

**Mme Dominique Deblaine**

9 route du Bazadais  
33650 Cabanac

06 87 69 19 76

dominique.deblaine@u-bordeaux.fr

Née le 17 / 10 / 55

à Basse-Terre  
Guadeloupe

Française

**Maître de Conférences. 9<sup>o</sup> section. Université de Bordeaux**

**DIPLÔMES**

**Doctorat d'Université.** Sous la direction de M. Le Professeur Jack Corzani. Université Bordeaux Montaigne  
*Imaginaire et espace créole dans l'œuvre de Simone Schwarz-Bart*

**DEA Littérature et Civilisation d'expression française.** Université Bordeaux Montaigne

**Maîtrise de Lettres Modernes.** Université Bordeaux Montaigne

**Licence de Lettres Modernes.** Université Bordeaux Montaigne

**Licence d'ethnologie.** Université de Bordeaux (Victor Segalen, Bordeaux II)

**CENTRES DE RECHERCHE**

- Depuis 2016** Membre du **CELFA** Centre d'Études Linguistiques et Littéraires Francophones et Africaines. Dirigé par Le Professeur Alpha Barry. Université Bordeaux Montaigne. Unité de recherche 24142 **Plurielles**. Langues, littératures, civilisations MLR 004.
- 2011-2016** Membre de **LAM (Les Afriques dans le Monde)**. UMR (IEP/CNRS) Université de Bordeaux & Université Bordeaux Montaigne. Directrice Cécile Thiriot.
- Depuis 2002** Membre associé de **Caraïbe Plurielle**. Programme Pluri-Formations sur la Caraïbe. Responsable M. Le Professeur Christian Lerat. Université Bordeaux Montaigne. UFR des Pays anglophones.
- 2006-2010** Membre de **TELEM. Équipe d'accueil**, Textes, Littératures : Écritures et Modèles. Directeur M. Le Professeur Bernard Vouilloux. Université Bordeaux Montaigne. Laboratoire « **TRANSLATIONS** », sous la direction de Mme Le Professeur Isabelle Poulin.
- 1992-2006** Membre du **CELFA** Centre d'Études Linguistiques et Littéraires Francophones et Africaines. Fondé (en 1969) par les Professeurs Guy Turbet-Delof et Simon Jeune. Dirigé par la suite par M. Le Professeur Jack Corzani, Mme Le Professeur Martine Mathieu-Job et M. Le Professeur Mwatha Ngalasso. Université Bordeaux Montaigne. UFR Lettres et Arts.
- 1994-2002** Membre de **Caraïbe Plurielle/Pôle d'excellence**. Centre de recherche sur la littérature, les mythes et l'histoire des idées dans le monde transatlantique —USA, Caraïbes, Angleterre et France. Fondé (en 1991) et dirigé par M. Le Professeur Christian Lerat. Université Bordeaux Montaigne. UFR des Pays anglophones.

**DIRECTION D'OUVRAGES**

- 2020** *La Littérature caribéenne sous l'angle du rapport Esthétique/Éthique*. PUB (Presses Universitaires de Bordeaux). Collection Études Africaines et Créoles. 247 p.
- 2008** *Transmission et théories des littératures francophones – Diversité des espaces et des pratiques linguistiques*. Actes du colloque, Littératures, Langues et cultures francophones : espaces et enjeux de la transmission, dir. avec Dominique Chancé et Yamna Abdelkader, co-édition P.U.B. (Presses Universitaires de Bordeaux) et Jator, Pointe-à-Pitre, Guadeloupe.
- 2004** *Entre deux rives, trois continents*, dir. avec Dominique Chancé, Mélanges offerts au Professeur Jack Corzani, MSHA, Bordeaux, 371 p.

## CHAPITRES D'OUVRAGES

- 2011 « *Guy Tirolien : un poète qui ne voulait pas être poète* », présentation de l'œuvre poétique de l'auteur dans *Plumes rebelles*, Éd. Desnel, Martinique.
- 1999 *Les Hommes de paille*, du Trinidadien V.S. Naipaul, (Éd. Bourgois, 1991, 335p. ; édition originale, *The Mimic Men*, 1967). *Dictionnaire Encyclopédique Désormeaux*, dir. M. Le Professeur Jack Corzani, Éd. Désormeaux, Fort-de-France, 1993, Index-Thésaurus 1, 386.
- Miguel Street*, du Trinidadien V.S. Naipaul, (Éd. Gallimard, 1967, 231p. ; édition originale *Miguel Street*, 1959). *Dictionnaire Encyclopédique Désormeaux*, dir. M. Le Professeur Jack Corzani, Éd. Désormeaux, Fort-de-France, 1993, Index-Thésaurus 2, 507-508.
- Le Palais du paon*, de Wilson Harris, du Guyana, (Éd. Le serpent à Plumes, 1994, 189 p. ; édition originale, *The Palace of the Peacock*, Faber and Faber, 1960). *Dictionnaire Encyclopédique Désormeaux*, dir. M. Le Professeur Jack Corzani, Éd. Désormeaux, Fort-de-France, 1993, Index-Thésaurus 2, 558.
- Rékòt*, de Max Rippon, poète guadeloupéen, Éd. Jasor, Pointe-à-Pitre, 1995, préface de Maryse Condé, écho plastique de Michel Rovelas. *Dictionnaire Encyclopédique Désormeaux*, dir. M. Le Professeur Jack Corzani, Éd. Désormeaux, Fort-de-France, 1993, Index-Thésaurus 2, 639-640.

## PRÉFACES

- 2016 « L'Art de fabriquer du neuf avec de l'ancien », préface à la pièce de Jesús Carazo, *Ciel ! Une comédie !* Éd. L'Œil du prince, Paris.
- 2013 « De la vanité des fleurs impérissables », préface à la pièce de Jesús Carazo, *Portrait de l'artiste avec bouquet de fleurs*, Éd. L'Œil du prince, Paris.
- 2012 « De quoi sommes-nous coupables, puisque nous sommes condamnés ? », préface aux trois pièces de Jesús Carazo, *L'Éternité, Naufrage(s), Tout va bien*, Éd. Fédérop, Bordeaux.
- 2011 « MORRIÑA ou l'appel de la vie - Un lamanage de Marie-Galante à l'Ailleurs », préface au recueil poétique de Max Rippon, *Morriña*, Éd. Jasor, Guadeloupe.
- 2008 À l'édition française du théâtre de Jesús Carazo, *On vous regarde* –traduction de *El Ojo de cristal*. Ed. Críticas Hispanogalia. Colección « La Voz de al lado », Paris.
- 2005 Du théâtre de Jesús Carazo, *La Increíble velocidad del planeta – Flores de papel*, Ed. Fundamentos, Espiral, Madrid.
- 2004 Du recueil poétique de Max Rippon, *Débris de silences*, Éd. Jasor, Guadeloupe.
- 2003 Du théâtre de Jesús Carazo, *El Ojo de cristal – América*, Ed. Dosssoles, Burgos.
- Du théâtre de Jesús Carazo, *La Invitación – Los Grillos bajo la tormenta*, Ed. Dosssoles, Burgos.

## TRADUCTION

- 2013 Traduction (espagnol vs français), en collaboration avec Marie Le Rouzic, de la pièce de Jesús Carazo *Flores de papel* vs *Portrait de l'artiste avec bouquet de fleurs*. Texte publié aux éditions L'œil du Prince, Paris.

## COLLOQUES – COMMUNICATIONS AVEC ACTES

Date Publication	Date Communication	Titre de l'article – Thème du colloque – Organisateur – Lieu colloque – Lieu publication
2016	2015	<p><b>Titre :</b> « Voir, c'est traduire – Visions des Antilles. ».</p> <p><b>Thème :</b> La traduction.</p> <p><b>Organisateur :</b> Université Bordeaux Montaigne.</p> <p><b>Lieu :</b> Bordeaux.</p> <p><b>Publication :</b> in <i>Traduire la Caraïbe autour d'Olive Senior</i>, PUB, 2016, p.197-208.</p>
2010	2008	<p><b>Titre :</b> « Maisons d'édition guadeloupéennes et martiniquaises : reconnaissance et visibilité ».</p> <p><b>Thème :</b> Émancipations caribéennes.</p> <p><b>Organisateur :</b> Université Bordeaux Montaigne.</p> <p><b>Lieu :</b> Bordeaux.</p> <p><b>Publication :</b> in <i>Émancipations caribéennes, Histoire, mémoire, enjeux socio-économiques et politiques</i>, L'Harmattan, 2010, p.197-208.</p>
2009	2006	<p><b>Titre :</b> « Roman et Racontage – Deux écritures antillaises de 2002 ; deux lieux d'édition ; deux options philosophiques. <i>Biblique des derniers gestes</i> de Patrick Chamoiseau et <i>Marie La Gracieuse</i> de Max Rippon ».</p> <p><b>Thème :</b> Quels modèles pour la Caraïbe ?</p> <p><b>Organisateur :</b> Université des Antilles et Université Bordeaux Montaigne.</p> <p><b>Lieu :</b> Schœlcher.</p> <p><b>Publication :</b> in <i>La Caraïbe. Culture et paradigmes</i>, Paris, L'Harmattan, 2009, p 197-223.</p>
2008	2005	<p><b>Titre :</b> « <i>El Siglo de las Luces</i> de Carpentier (1962) et <i>L'Île et une nuit</i> de Daniel Maximin (1995). Une filiation certaine et silencieuse ».</p> <p><b>Thème :</b> Espaces d'Alejo Carpentier.</p> <p><b>Organisateur :</b> AMERIBER-CARHISP (Groupes de recherche hispanophone). Université Bordeaux Montaigne.</p> <p><b>Lieu :</b> Bordeaux.</p> <p><b>Publication :</b> In <i>Espaces d'Alejo Carpentier</i>, P.U.B. (Presses Universitaires de Bordeaux), Bordeaux, 2008, p. 337-347.</p>
2005	2003	<p><b>Titre :</b> « Ton Beau capitaine : éloge de la résistance du Nègre des Nègres. Au-delà du Rebelle et du Guerrier, le marronnage du Sublime ».</p> <p><b>Thème :</b> Le Monde caraïbe : défis et dynamiques.</p> <p><b>Organisateur :</b> Caraïbe Plurielle. Université Bordeaux Montaigne.</p> <p><b>Lieu :</b> Bordeaux.</p> <p><b>Publication :</b> in <i>Le Monde caraïbe : défis et dynamiques, Visions identitaires, diasporas, configurations culturelles</i>. Tome 1. Éd. MSHA, Bordeaux, 2005, 441-457.</p>
2002	2001	<p><b>Titre :</b> « La Poésie créolophone de Max Rippon : une poésie des plantations ». Ed. MSHA Bordeaux ».</p> <p><b>Thème :</b> Expansions/Expansionnismes dans le monde transatlantique.</p> <p><b>Organisateur :</b> Caraïbe Plurielle.</p> <p>Bordeaux. Université Bordeaux Montaigne.</p> <p><b>Publication :</b> in <i>Expansions/Expansionnismes dans le monde transatlantique</i>. MSHA, 2002, p. 243-259.</p>
1999	1998	<p><b>Titre :</b> « La Mémoire de l'esclavage et le dépassement dans la poésie d'Édouard Glissant de 1993 : <i>Les Grands Chaos</i> ».</p> <p><b>Thème :</b> Esclavage, Résistances et abolitions.</p> <p><b>Organisateur :</b> C.T.H.S. (Comité des Travaux Historiques et Scientifiques).</p> <p><b>Lieu :</b> Schœlcher.</p> <p><b>Publication :</b> in <i>Esclavage, résistances et abolitions</i>, Éd. C.T.H.S, Paris, 1999, 481-493.</p>

- 1997 1996 **Titre** : « La Mémoire dans la poésie d'Édouard Glissant de 1985 : *Pays rêvé, pays réel*. De la blessure historique à une poétique de la conscience ».  
**Thème** : La Mémoire.  
**Organisateur** : Champs Poétiques. (Centre d'Études sur la poésie). Université Nancy.  
**Lieu** : Nancy.  
**Publication** : in *Voix de mémoire*. Éd. Le Nœud des miroirs, coll. Champs Poétiques Modernes, Nancy, 1997, 117-132.
- 1997 1995 **Titre** : « L'Autre entre invention et réalité dans la découverte de sa propre identité chez V.S. Naipaul de 1957 à 1975 ».  
**Thème** : Mythes et réalités transatlantiques.  
**Organisateur** : Pôle d'excellence. (Centre de recherche sur la littérature, les mythes et l'Histoire des Idées du Monde Transatlantiques). Université Bordeaux Montaigne.  
**Lieu** : Bordeaux.  
**Publication** : in *Mythes et réalités transatlantiques. Dynamique des systèmes de représentation dans la littérature*. Éd. MSHA, Bordeaux, 1997, 415-421.
- 1997 1994 **Titre** : « Vision poétique du Blanc chez Simone Schwarz-Bart et Gisèle Pineau. Quand le stéréotype se fait jour ».  
**Thème** : Mythes et réalités transatlantiques. Dynamique des systèmes de représentation dans la littérature.  
**Organisateur** : Pôle d'excellence. (Centre de recherche sur la littérature, les mythes et l'Histoire des Idées du Monde Transatlantiques). Université Bordeaux Montaigne.  
**Lieu** : Bordeaux.  
**Publication** : in *Mythes et réalités transatlantiques. Dynamique des systèmes de représentation dans la littérature*. Éd. MSHA, Bordeaux, 1997, 345-358.
- 1995 1994 **Titre** : « L'Écriture de l'exil antillais, deux femmes : Simone Schwarz-Bart et Gisèle Pineau ».  
**Thème** : Femmes et exil.  
**Organisateur** : Résonances Femmes. (Équipe de Recherche sur la féminologie). Université Paris VIII.  
**Lieu** : Paris.  
**Publication** : in *Les Cahiers Résonances "Femmes et exil"*, Éd. Résonances-Femmes, n°1, Paris, novembre, 1995, 28-35.
- 1997 1994 **Titre** : « Simone Schwarz-Bart : au-delà du mythe du Moi ».  
**Thème** : Littératures autobiographiques de la francophonie .  
**Organisateur** : CELFA (Centre d'Études de Linguistiques et Littératures Francophones et Africaines). Université Bordeaux Montaigne.  
**Lieu** : Bordeaux.  
**Publication** : in *Littératures autobiographiques de la Francophonie*, sous la direction de Mme Le Professeur Martine Mathieu, Éd. L'Harmattan, Paris, 1997, 157-168.
- 1994 1994 **Titre** : « L'Inscription des rapports de la femme avec la nature dans la tradition orale des Antilles françaises et son prolongement dans l'écriture des femmes ».  
**Thème** : Femme et nature.  
**Organisateur** : E.R.C.I.F. (Équipe de Recherche sur la Création et l'Imaginaire des Femmes). Université Bordeaux Montaigne.  
**Lieu** : Bordeaux.  
**Publication** : in *Femme et nature*, Éd. MSHA, Bordeaux, 1994, 215-224.
- 1994 1993 **Titre** : « Une Poétique du pardon : Simone Schwarz-Bart et Ina Césaire ».  
**Thème** : Au-delà du genre.  
**Organisateur** : E.R.C.I.F. (Équipe de Recherche sur la Création et l'Imaginaire des Femmes). Université Bordeaux Montaigne.  
**Lieu** : Bordeaux.  
**Publication** : in *Le Genre et la loi*, n°2, Bordeaux, Éd. MSHA, Bordeaux, 1994, 129-137.
- 1993 1990 **Titre** : « Karukéra-Guadeloupe : d'amont en aval ».  
**Thème** : Amour et Francophonie.  
**Organisateur** : C.E.R.E. (Centre d'Études et de Recherches Ethnologiques). Université Victor Segalen

Bordeaux II.

Lieu : Blaye (33).

Publication : *Cahiers Ethnologiques, L'Amour*, n°15, Éd. P.U.B., Bordeaux, 1993, 33-48.

## COLLOQUES – COMMUNICATIONS SANS ACTES

- 2016 **Communication** « Louise Gabriel : *Les Sentiers de poussière, un roman philosophique* ».  
**Thème** Itinérances d'écritures : Dominique Deblaine et Louise Gabriel.  
**Organisateur** Université Bordeaux Montaigne.  
**Lieu** Bordeaux.
- 2014 **Communication** « Nicolas Guillén et Aimé Césaire : revendication des origines africaines. *Convergences et écarts* ».  
**Thème** Cuba et la Caraïbe de José Martí à la CELAC (1853-2013) Histoire, culture et coopération interrégionale.  
**Organisateur** Université de Oriente Cuba - Université Bordeaux Montaigne - IUT Montesquieu (Département Techniques de commercialisation).  
**Lieu** Bordeaux.
- 2012 **Communication** « Une autocensure nécessaire dans le champ de la littérature antillaise pour déjouer des attendus réducteurs »  
**Thème** Censure et autocensure chez l'écrivain  
**Organisateur** C.I.E.F. (Conseil International d'Études Francophones). Université Laval. Québec.  
**Lieu** Thessalonique. Grèce.
- 2003 **Communication** « Max Rippon : une poésie de la nostalgie à la mélancolie ».  
**Thème** Esthétique de la douleur : les mots/maux de l'âme.  
**Organisateur** C.I.E.F. (Conseil International d'Études Francophones). Université Laval. Québec.  
**Lieu** Nouvelle-Orléans. USA.
- 2002 **Communication** « Patrick Chamoiseau : le passage du rebelle au guerrier. *Bibliques des derniers gestes* ».  
**Thème** Écritures caribéennes.  
**Organisateur** C.I.E.F. (Conseil International d'Études Francophones). Université Laval. Québec.  
**Lieu** Abidjan. Côte d'Ivoire.
- 2001 **Communication** « La Poésie créolophone de Max Rippon : la mémoire des plantations ».  
**Thème** Auteurs guadeloupéens.  
**Organisateur** C.I.E.F. (Conseil International d'Études Francophones). Université Laval. Québec.  
**Lieu** Portland. Maine. USA.

## PUBLICATIONS HORS COLLOQUES

- 2011 « Le cycle caribéen et le courage revisité, vertu première pour accéder à la dignité », Dossier spécial André et Simone Schwarz-Bart, dans la revue NEF (Nouvelles Études Francophones), revue internationale du CIEF (Conseil International d'Études Francophones), Volume 26, n° 1, Printemps 2011, p.44-62.
- 1998 « Aspect commercial et réception de la littérature antillaise francophone en France et en Europe », *Rencontres*, Éd. I.U.T. Montesquieu, Université Montesquieu Bordeaux IV, mai 1998, n°1, 59-69.
- 1997 « Intertextualité : *Ton Beau capitaine* de Simone Schwarz-Bart », *Palabres*, Bremen, Vol. 1, n° 3, 1997, 49-53.
- 1993 « Écritures théâtrales antillaises », *Écriture*, n°41, Lausanne, Printemps 1993, 198-211.  
« Littérature et oralité créole », *Dictionnaire Encyclopédique Désormeaux*, Chapitre "Littérature d'expression française. (Guadeloupe, Guyane, Martinique)" avec M. Le Professeur Jack Corzani, Éd. Désormeaux, Fort-de-France, 1993, Volume 5, 1587-1590.
- 1992 « La Loquèle antillaise », *Littérature*, n°85, Larousse, février 1992, 81-102. (Étude sur l'inscription de l'oralité dans l'écriture romanesque des Antilles francophones).

1990 « [Cousines, cousines](#) », in *Les Cahiers de la Mémoire*, Éd. Les Cahiers de la Mémoire / William Blake and C°, Bordeaux, n°1, 1990, 81-84. (Article sur les rapports entre l'Afrique, les Antilles francophones et la France tels qu'ils sont représentés dans la littérature).

« [Paroles autour de l'enseignement de littératures dites marginales](#) », in *Les Cahiers de la Mémoire*, Éd. Les Cahiers de la Mémoire / William Blake and C°, Bordeaux, n°1, 1990, 85-105. Entretiens avec M. Le Professeur Michel Hauser (littératures africaines) et M. Le Professeur Jack Corzani (littérature antillaise).

## ORGANISATION COLLOQUE & JOURNÉE D'ÉTUDE

2017 [Organisation de la journée d'études](#) « La Littérature antillaise sous l'angle du rapport Esthétique et Éthique ». CELFA/CLARE. Université Bordeaux Montaigne.

2006 [Organisation du colloque international](#) « Littératures, langues et cultures francophones : espaces et enjeux de la transmission ». Dans le cadre de l'année francophone. Sous l'égide du Festival Francophone en France « *francoffonies !* ». Sous la Présidence de M. Singaravelou, Président de l'Université Bordeaux Montaigne. Les 5, 6 et 7 avril. Université Bordeaux Montaigne.

## EXPERTISES

2020 sept. Expertises d'articles pour le Réseau Discours d'Afrique. Articles faisant suite au 6<sup>e</sup> colloque du Réseau Discours d'Afrique « Nouvelles voix/voies des discours politiques en Afrique francophone ». Centre Discours d'Afrique. Septembre 2020.

2012 janvier Pour les PUB (Presses Universitaires de Bordeaux) d'un ouvrage de Jean-Georges Chali et Axel Artheron (Université des Antilles) sur l'auteur martiniquais Vincent Placolty.

2011 oct. Pour la revue *Palabres*, d'un article « La Poésie balkanique de Leonid Dimov entre le sommeil difforme et la recherche de la forme »

## ORGANISATION DE RENCONTRES D'ÉCRIVAINS

2015 avril [Stéphanie Benson](#). Autour de *Tolérance zéro*. Éd. Épicure Tome 6, 2006.

2013 nov. [Jesús Carazo](#). Autour de sa pièce *Portrait de l'artiste avec bouquet de fleurs*, Éd. Librairie du théâtre, 2013.

2012 mars [Stéphanie Benson](#). Autour de *Une Chauve-souris dans le grenier*, Éd. Gallimard, 1995 ; réédition Folio 2000.

2012 nov. [Jesús Carazo](#). Autour de ses pièces *L'Éternité*, *Nauffrage(s)*, *Tout va bien*, Éd. Fédérop, 2012.

2011 mars [Max Rippon](#)

Thème : « De la Reconnaissance à la réconciliation ». Rencontre avec les étudiants à l'IUT Montesquieu, département Techniques de Commercialisation.

Rencontre publique au Musée d'Aquitaine. Sur l'œuvre de l'auteur.

Récital poétique au Café Opéra (Café du Grand Théâtre de Bordeaux)

2006 avril Organisation et présidence de la table ronde « *Comment l'écrivain répond-il à l'attente des lecteurs et à la demande sociale ou comment les esquive-t-il ?* »

Avec :

[Maïssa Bey](#). Algérie. Romancière, poétesse. [Aymen Hacen](#). Tunisie. Poète. [Max Rippon](#). Guadeloupe. Romancier, poète.

Dans le cadre du colloque international « Littératures, langues et cultures francophones : espaces et enjeux de la transmission ».

2005 avril [Max Rippon](#). Rencontre-débat avec les étudiants autour de *Marie La Gracieuse* (Jasor, 2004).

Université Montesquieu Bordeaux IV - IUT Montesquieu.- Département Techniques de commercialisation.

- 2004  
juin Daniel Maximin. Rencontre-débat avec les étudiants autour de *Tu, c'est l'enfance* (Gallimard, 2003).  
Université Montesquieu Bordeaux IV - IUT Montesquieu - Département Techniques de commercialisation.
- 2003  
juin Daniel Maximin. Rencontre-débat avec les étudiants autour de la trilogie *L'Isolé soleil* (Le Seuil, 1981),  
*Souffrières* (Le Seuil, 1987), *L'Île et une nuit* (Le Seuil, 1995).  
Université Montesquieu Bordeaux IV - IUT Montesquieu- Département Techniques de commercialisation.
- 2003  
avril Abdourahman Waberi. Rencontre-débat pour la sortie de *Transit* (Gallimard, 2003).  
Escale du Livre de Bordeaux (Salon du livre).
- 2002  
nov. Abdourahman Waberi. Rencontre-débat avec les étudiants autour de *Pays sans ombre* (Le Serpent à Plumes,  
1994), *Cahier nomade* (Le Serpent à Plumes, 1996) .  
Université Montesquieu Bordeaux IV - IUT Montesquieu- Département Techniques de commercialisation.
- 2002  
nov. Abdourahman Waberi. Rencontre avec les chercheurs du CELFA autour de son œuvre.  
MSHA Bordeaux
- 2002  
fév. Patrick Chamoiseau. Rencontre-débat autour de *Biblique des derniers gestes* (Gallimard, 2002). Librairie  
Mollat. Bordeaux.
- 2000  
nov. François Bon. Rencontre-débat avec les étudiants autour *Paysage fer* (Éd. verdier, 2000).  
Université Montesquieu Bordeaux IV - IUT Montesquieu - Département Techniques de commercialisation.
- 1999  
avril Jesús Carazo. Rencontre-débat avec les étudiants autour *Los Abismos de la noche* (Prix Ateneo Ville de  
Valladolid, 1996. Éd. Lumen, 1996. Traduction française *Les Abîmes de la nuit*, Éd. Fédérop, 1998).  
Université Montesquieu Bordeaux IV - IUT Montesquieu - Département Techniques de commercialisation.

## ACTIVITÉS CULTURELLES

(Liste non exhaustive)

- Depuis  
2012 Présidente de l'association *Aquisuds*. Édition d'une revue électronique. Promotion de la culture africaine,  
antillaise, caribéenne
- Depuis  
2009 Présidente de l'association *Guille Music*. Promotion du jazz, organisation concerts, enregistrements CD.
- 2006  
avril Collaboration avec la Compagnie *Comédie Noire*, pour la représentation, par Jacques Martial, du *Cahier  
d'un retour au pays natal* d'Aimé Césaire. Espace St-Rémi, Bordeaux.  
Exposition de Pascal Coudret, plasticien. Espace St-Rémi. Bordeaux.
- 2003  
juin Collaboration avec le metteur en scène Guy Lenoir, directeur de MC2A (Migration Culturelle Aquitaine  
Afriques) après ma proposition et son acceptation de la mise scène de *Ton Beau capitaine* de Simone  
Schwarz-Bart, pour la partie artistique du colloque international *Le Monde Caraïbe : Défis et dynamiques*,  
à Bordeaux.
- De 2001  
à 2004 Création et réalisation de l'émission littéraire radiophonique « Invitation ».  
Présentation hebdomadaire d'œuvres littéraires caribéennes et africaines.  
Dans le cadre de l'association *Intertropic*. Radio Campus - Université Bordeaux 3.
- 1993  
mars Organisation d'un concert de jazz, *Trio F.F.L.*, dans le cadre des activités de l'association « Présences  
d'ébène au Port de la Lune ». Musée d'Aquitaine. Bordeaux.

## PUBLICATIONS LITTÉRAIRES

- 2017 *La Rumeur des rives*, Éd. Riveneuve, Paris.  
Sélection Prix Éric Tabarly  
Sélection Prix Écume de mer
- 2014 *Le Raconteur*, roman, Éd. Riveneuve, Paris.  
Sélection finale du Prix Carbet  
Sélection finale du Prix des Écrivains de la Caraïbe (AEC).

- 2013 « S'approprier des *Armes miraculeuses* dans la *Tempête* du monde », in *Des Écrivains et les lettres du monde*, Éd. *Lettres du Monde*. Texte des rapports qu'entretient mon écriture avec les littératures du monde.
- 2011 *Paroles d'une île vagabonde*, roman, Éd. Riveneuve, Paris.  
[Prix Caribéen Fetkann 2012.](#)
- 2010 « J'écris / Je crie ? », réflexions sur le rapport écriture/psychanalyse. Dans la revue *Tresses*, revue de la Cause Freudienne en Aquitaine. n°35, avril, Bordeaux.
- 2010 « Véty », nouvelle dans la revue *Riveneuve Continents*, n°12, Paris.
- 2009 « L'Odeur de la terre humide », nouvelle dans *Nouvelles de Guadeloupe*.  
Recueil de cinq auteurs guadeloupéens : Simone Schwarz-Bart, Ernest Pépin, Gisèle Pineau, Fortuné Chalumeau, Dominique Deblaine.  
Éd. Magellan/Desnel/Courrier International, Paris/Fort-de-France.
- 2009 « Impasse Montout », nouvelle dans la revue *Riveneuve Continents*, n°9, Octobre, Paris.
- 2005 « Déshérence », nouvelle dans la revue *Riveneuve Continents*, n°2, Marseille.
- 2004 « L'Errant, le Désirable », nouvelle dans *Entre deux rives, trois continents*, Mélanges offerts au Professeur Jack Corzani, Éd. MSHA Bordeaux.
- 1994 « Champ d'Arbaud », nouvelle dans la revue *Écriture*, n°44, Lausanne.